

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области образования**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 3 февраля 2010 года № 65

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области образования, подписанное в городе Астане 15 сентября 2009 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

У т в е р ж д е н о

п о с т а н о в л е н и е м

П р а в и т е л ь с т в а

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

о т 3 ф е в р а л я 2010 г о д а № 65

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области образования**

*(Вступило в силу 12 февраля 2010 года - Официальный сайт МИД)*

Правительство Республики Казахстан и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, именуемые в дальнейшем "Стороны", исходя из стремления развивать двусторонние отношения в области образования, основываясь на соответствующих академических и образовательных потребностях, решив подписать настоящее Соглашение в соответствии с принципами равенства и **в з а и м н о й** **в ы г о д ы**, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны поддерживают развитие отношений между образовательными организациями **г о с у д а р с т в** **С т о р о н**.

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

з а к л ю ч е н и е в з а и м о ы г о д н ы х с о г л а ш е н и й м е ж д у т е х н и ч е с к и м и и

профессиональными, высшими учебными заведениями;  
обмен и предоставление учебной литературы, брошюр, периодических изданий, компьютерных программ, фильмов и прочих материалов, связанных с высшим образованием и научными исследованиями;  
организация и проведение выставок, конференций и семинаров;  
организация допуска к исследовательским программам и публикациям;  
организация обучающих программ для администраторов, научно-педагогических работников, обучающихся в высших учебных заведениях государств Сторон;  
обмен учащимися, научно-педагогическими работниками;  
предоставление взаимной помощи в области информационных технологий, компьютерных знаний, математики и других сферах.  
Сотрудничество в других областях образования определяется по согласованию С т о р о н .

Стороны ежегодно обмениваются обучающимися на эквивалентной основе. Общее количество ежегодно обучающихся в каждом из государств Сторон не превышает 3-х человек .

Количество обучающихся и срок их обучения по программе бакалавриата определяются принимающей Стороной в соответствии с национальным законодательством государства, на территории которого расположено учебное заведение .

Принимающая Страна освобождает обучающихся от оплаты за обучение и пользование учебными пособиями. Расходы за проживание в общежитии, выплата стипендий и предоставление медицинской помощи осуществляется в соответствии с национальным законодательством государства принимающей Страны.

Транспортные расходы в обе стороны и оформление въездных виз казахстанских обучающихся оплачиваются за счет собственных средств обучающихся.

Транспортные расходы в обе стороны и оформление въездных виз вьетнамских обучающихся оплачиваются за счет государственного бюджета Вьетнама.

Принимающая Страна в письменном виде уведомляет направляющую Страну о возможности принять обучающихся ежегодно до 28 февраля.

Направляющая Страна представляет принимающей Стране список кандидатов, направляемых на обучение ежегодно до 30 апреля.

Принимающая Страна информирует направляющую Страну о приеме кандидатов , а также сообщает наименования принимающих учебных заведений и сроки учебы е ж е г о д н о д о 3 0 и ю н я .

Направляющая Страна сообщает принимающей Стране не позднее, чем за две недели до начала обучения, дату приезда стипендиатов.

**Сноска. Статья 1 с изменениями, внесенными постановлением Правительства РК от 02.12.2016 № 763.**

## **Статья 2**

Настоящее Соглашение реализуется в рамках национальных законодательств  
г о с у д а р с т в С т о р о н .

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

## **Статья 3**

Реализация мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением, осуществляется на основе заключения прямых договоров между заинтересованными организациями образования государств Сторон, в которых должны быть определены их права, обязанности и ответственность.

## **Статья 4**

Все мероприятия, реализуемые в рамках настоящего Соглашения, с Казахской стороны осуществляются за счет внебюджетных средств заинтересованных организаций образования, с Вьетнамской стороны - за счет денежных средств заинтересованных организаций образования.

## **Статья 5**

Стороны предоставляют возможность гражданам обоих государств осуществлять обучение в высших учебных заведениях за счет собственных средств обучающихся.

## **Статья 6**

Стороны содействуют созданию условий для изучения казахского языка в учебных заведениях Социалистической Республики Вьетнам и вьетнамского языка в учебных заведениях Республики Казахстан путем академических обменов преподавателями.

## **Статья 7**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

## **Статья 8**

Любые споры в отношении толкования и применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

## Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее, чем за шесть месяцев до истечения текущего 5-летнего периода, не направит по дипломатическим каналам другой Стороне письменное уведомление о своем намерении не продлевать его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не оказывает влияния на осуществляемые в его рамках проекты, не завершённые до даты прекращения его действия.

Совершено в городе Астана 15 сентября 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, вьетнамском и русском языках, причем все тексты являются равноаутентичными.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Социалистической Республики*

*Вьетнам*

**Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на вьетнамском языке.**